



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

6 October 1999

Russian

Original: Chinese and English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Пятая сессия

Вена, 4-15 октября 1999 года

Пункт 4 повестки дня

Рассмотрение дополнительного международно-правового документа
против незаконного изготовления и оборота огнестрельного
оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему

Предложения и материалы, полученные от правительств в
отношении проекта протокола против незаконного изготовления и
оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других
соответствующих материалов, дополняющего Конвенцию
Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности

Китай: комментарии и предложения в отношении проекта протокола против
незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и
других соответствующих материалов, дополняющего Конвенцию Организации
Объединенных Наций против транснациональной организованной
преступности

Статья I: Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности

Пункт 1

1. Китай согласен с нынешним текстом пункта 1 статьи I.

Пункт 2

2. Китай не испытывает затруднений с формулировкой пункта 2 статьи I, однако считает, что этот пункт следует перенести в статью III.

Статья II: Определения

Подпункт (с)

3. Китай полагает, что, говоря в целом, "огнестрельное оружие означает любое смертоносное ствольное оружие, из которого может быть произведен выстрел пулей или другим снарядом под действием взрывчатого вещества, не включая такое тяжелое оружие, как переносные противотанковые реактивные или ракетные системы, зенитные ракетные системы или минометы. С учетом такого понимания Китай сомневается в необходимости поддержки широкого толкования определения огнестрельного оружия.

4. В отношении взрывчатых веществ следует подчеркнуть, что взрывчатые вещества и огнестрельное оружие используются совершенно по-разному: взрывчатые вещества широко используются в промышленной и коммерческой областях, тогда как огнестрельное оружие почти исключительно используется в качестве именно оружия. Таким образом, возможно, было бы нецелесообразным включать в проект протокола положения, касающиеся взрывчатых веществ, и применять как к огнестрельному оружию, так и к взрывчатым веществам одни и те же ограничения в отношении их изготовления, а также импорта и экспорта. Однако Китай полностью согласен с тем, что взрывчатые вещества становятся крайне опасными тогда, когда они попадают в руки преступников, и что международное сотрудничество является крайне необходимым для ведения борьбы против преступности, сопряженной с использованием взрывчатых веществ. В связи с этим Китай поддерживает предложение Японии, касающееся изучения вопроса о разработке отдельного протокола или же рассмотрении этой проблемы на других форумах.

Подпункт (е)

5. Китай предлагает исключить подпункт (е)(ii). Основания для этого приводятся ниже в комментариях к статье IX.

Статья III: Цель

Подпункты (а) и (b)

6. Подпункты (а) и (b) можно объединить в одно сжатое предложение следующим образом:

"а) содействию развитию и облегчению сотрудничества между Государствами - участниками настоящего Протокола и Конвенции в их усилиях по предупреждению, противодействию и пресечению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов".

Статья IV: Сфера применения

7. Китай считает, что сфера применения Протокола должна ограничиваться преступными деяниями, связанными с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, и что следует предпринимать усилия к тому, чтобы воздерживаться от превышения мандата, установленного в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, и вторжения в области, относящиеся к мерам по разоружению и контролю над вооружениями, таким, как контроль над законной передачей одним государством другому государству легкого стрелкового оружия и обеспечение транспарентности такой передачи, а также сбор и распоряжение оружием в постконфликтный период.

8. Таким образом, Китай предлагает, чтобы в статье IV, касающейся сферы применения, говорилось следующее:

"Настоящий Протокол применяется ко всем классам продаваемых и изготовленных на коммерческой основе огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, но не применяется к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче для целей национальной безопасности, или же к огнестрельному оружию, изготовленному исключительно для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства-участника".

Статья IV бис: Суверенитет

9. Китай полностью поддерживает положения статьи IV бис, предложенные делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

Статья V: Криминализация

Пункт 3

10. Хотя Китай располагает внутренними регламентирующими актами, запрещающими нарушение эмбарго, введенного Советом Безопасности, он предлагает исключить пункт 3, который имеет весьма слабую связь с транснациональной организованной преступностью и может представлять собой посягательство на судебную независимость государств-участников.

Статья IX: Маркировка огнестрельного оружия

Подпункт 1(a)

11. Закон обязывает изготовителей в Китае наносить соответствующую маркировку на каждую единицу огнестрельного оружия во время ее производства независимо от предназначения данного огнестрельного оружия (т.е. будь то использование в военных или гражданских целях). Однако маркировка может быть различной в зависимости от предполагаемой цели использования огнестрельного оружия. Китай полагает, что критерии определения того, что представляет собой надлежащую маркировку, должны быть такими, какие позволяли бы компетентному ведомству государства-участника отслеживать источник огнестрельного оружия. В связи с этим было бы достаточным установить требование, согласно которому маркировка должна включать указание на страну изготовления, оставляя на усмотрение каждого государства-участника решение вопроса о том, какую иную информацию следует включать в маркировку. Для того чтобы было более удобным идентифицировать страну изготовления, можно было бы рассмотреть вопрос о создании универсальной системы страновых кодов.

Подпункт 1(b)

12. Китай не требует наличия маркировки на импортируемом огнестрельном оружии. Положения подпункта 1(b) в их нынешнем виде следует подвергнуть дальнейшему рассмотрению и обсуждению. С учетом различной практики, существующей в разных странах в отношении импортируемого огнестрельного оружия, возможно, было бы достаточным, чтобы огнестрельное оружие имело уникальную и легко идентифицируемую маркировку, которая полностью фиксировалась бы в процессе экспорта и импорта огнестрельного оружия. Таким образом, подпункт 1(a) статьи IX в сочетании с подпунктом 1(a) статьи VIII мог бы способствовать решению проблемы отслеживания импортируемого огнестрельного оружия и тем самым освобождения государств-участников

от задачи внесения изменений в их действующее законодательство и существующую практику. В любом случае страны-импортеры могут принимать решения относительно того, наносить ли маркировку на импортируемое огнестрельное оружие после его ввоза.

Статья X: Недопущение использования списанного огнестрельного оружия

13. Китай поддерживает предложение, касающееся предупреждения использования списанного огнестрельного оружия, однако положения статьи X нуждаются в дальнейшем уточнении.

Статья XI: Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений

14. Что касается статьи XI, то Китай не испытывает каких-либо особых трудностей в связи с требованиями, относящимися к экспорту и импорту, однако имеет оговорки в отношении транзитных лицензий и разрешений на дальнейшую передачу, поскольку соответствующие положения нуждаются в уточнении. Прежде всего само определение "транзита" нуждается в дальнейшем уточнении. По мнению Китая, требование, касающееся транзитных лицензий, неизбежно будет возлагать более тяжелое бремя на страну транзита. Кроме того, с учетом имеющегося положения не вполне ясно, кто должен обращаться за выдачей транзитной лицензии: импортер или экспортер. Вопрос о взаимосвязи между транзитом и перегрузкой также нуждается в разъяснении.

15. Что касается требования о получении письменного согласия страны-экспортера до реэкспорта или дальнейшей передачи, то Китай считает, что определение способа распоряжения импортируемым огнестрельным оружием представляет собой суверенное право страны-импортера, поскольку, говоря вообще, когда товар доставлен импортеру, право собственности на этот товар переходит к импортеру, который в свою очередь несет ответственность за распоряжение этим товаром. Сертификация конечного пользователя могла бы способствовать предупреждению реэкспорта или дальнейшей передачи огнестрельного оружия без согласия страны-экспортера.

Статья XIV: Обмен информацией

Пункт 1

16. Китай предлагает добавить в тексте пункта 1 после слов "применимым к ним" слова "и с учетом их законных интересов в области безопасности или торговли".

Статья XVII: Конфиденциальность

17. Китай предлагает изменить последнее предложение текста статьи XVII следующим образом:

"Если по причинам правового характера такая конфиденциальность не может быть обеспечена, Государство-участник, которое должно предоставить такую информацию, уведомляется об этом до ее предоставления".